



על השמן ועל הזית במקורות El olivo y el aceite en nuestras mekorot



- Después del diluvio, *Noaj* – Noé - recibió a la paloma que volvió con una "hoja de olivo". Esta era la prueba de que el agua del diluvio estaba descendiendo y ya se veía la tierra; pronto saldrían del arca.

"וַיֵּחַל עוֹד, שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרָיִם; וַיִּסֹּף שָׁלַח אֶת-הַיּוֹנָה, מִן-הַתֵּבָה. וַתָּבֹא אֵלָיו הַיּוֹנָה לָעֵת עֶרֶב, וְהִנֵּה עֵלֶה-זֵּית טָרֵף בִּפִּיהָ; וַיַּדַּע נֹחַ, כִּי-קָלוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ" (בראשית ח' 10-11)

"Y esperó aún otros siete días, y volvió a enviar la paloma fuera del arca. .. Y he aquí que traía una hoja de olivo en su pico: y entendió Noaj que las aguas se habían retirado de sobre la tierra" (Bereshit VIII: 10-11).

- La Tierra de Israel se distingue por sus siete especies. Una de ellas es el olivo.

"אֶרֶץ זֵית שֶׁמֶן וּדְבַשׁ" (דברים ח' 8)

"Tierra de olivo y miel" (Devarim VIII,8)

- Según *Kohelet*, el buen nombre es más importante que el buen aceite. Esto ocurre porque el aceite, si bien huele bien y perfuma, tiene un tiempo y un espacio: en algún momento desaparece. Esto no ocurre con el buen nombre, que atraviesa todas las fronteras, y aun cuando la persona fallece, su buen nombre continúa presente.

"טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב"

"Es mejor un buen nombre que un buen aceite"

- La parábola de Iotam cuenta acerca de la elección de un rey entre los árboles. El olivo, que por su calidad e importancia es propuesto, se niega ya que considera más importante su aporte del aceite que un cargo de poder.

"הָלוֹךְ הָלְכוּ הָעֵצִים, לְמַשְׁחָם עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ; וַיֹּאמְרוּ לַעֲצֵית, מַלְכָּה (מֶלֶכָה) עָלֵינוּ. וַיֹּאמֶר לָהֶם, הָעֲצֵית,
הִחַדְלָתִי אֶת-דְּשָׁנִי, אֲשֶׁר-בִּי יִכְבְּדוּ אֶל־הֵים וְאָנָשִׁים; וְהִלַּכְתִּי, לְנוֹעַ עַל-הָעֵצִים."
(שופטים ט' 8-9)

"Fueron los árboles a elegir rey sobre sí, y dijeron al olivo: 'Reina sobre nosotros.' Mas el olivo respondió: "¿Debo dejar mi grosura, con el que por mi causa D-s y los hombres son honrados, para reinar sobre los árboles?" (Shoftim IX, 8-9)

- El olivo como símbolo de fertilidad y multiplicación dentro de la familia judía:

"בְּנֵיךָ, כְּשִׂתְלֵי זֵיתִים" (תהלים קכח' 3)

"Tus hijos como plantas de olivas alrededor de tu mesa" (Tehilim 128:3)

- El olivo como símbolo de abundancia:

"דִּשְׁנַת בִּשְׁמֵן רֹאשִׁי, כּוֹסֵי רוּיָה." (תהלים כ"ג 5)

"Has ungido mi cabeza con óleo y mi copa desborda" (Tehilim 23:5)

- El olivo como símbolo de frescura y belleza:

"זֵית רַעֲנָן יִפָּה פְּרִי-תֹאֵר, קָרָא יְהוָה שְׁמֶךָ" (ירמיהו י"א 16)

"Oliva verde, hermosa en fruto y en parecer, llamó D-s tu nombre" (Irmiahu 11:16)

- Al olivo se le adjudicó una posición honorable:

"La casa se mantiene en pie solamente por el olivo y la higuera" (Jerushalmi, Bicurim 64,4)

- El olivo como producto de exportación:

"וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם יוּבַל" (הושע יב' 2)
"Y aceite se lleva a Egipto" (Oseas XII:2)

- El olivo como medida de lo permitido o no, según la Ley (*Halajá*):

"Como una oliva, ni grande ni pequeño, como el egorí (una aceituna de tamaño mediano)"
(Masejet Keilim)

- El olivo como símbolo de Israel:

"¿Por qué compararon a Israel con el olivo?
Las hojas del olivo no caen ni en días de sol ni en días de lluvia, al igual que Israel no descansa" (Minjá 53)

Material extraído del libro "El olivo – las siete especies", editado por el Keren Kayemet Leisrael, Jerusalén